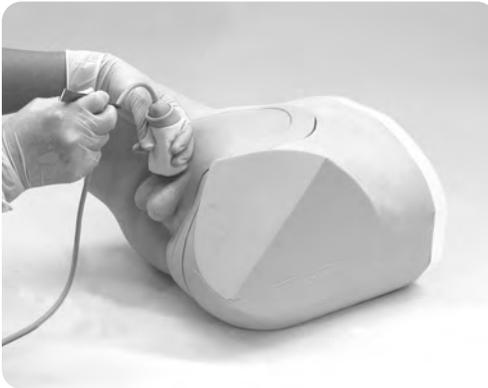


⚠ Atención | No escriba con tinta al model ni deje los materiales impresos tener en contacto con la superficie del modelo. Las marcas de tinta absorbida no se pueden borrar.

MW2A

Simulador de Cateterización Masculina/Enema

Manual de Instrucción



Contenidos

- Manual español..... P.23 ~ P.43

⚠ Atención No escriba con tinta al model ni deje los materiales impresos tener en contacto con la superficie del modelo.
Las marcas de tinta absorbida no se pueden borrar.

MW2A

Simulador de Cateterización Masculina / Enema

Manual de Instrucción

Contenidos

- ;` fdaVgU[ò`
@afS VV8STdUS` fW Cgé ZSUWk Cgé` a ZSUWk P.23
- 3` fV`VW7_ bWSd
5a` fW[VaeVW<gWa P.24
- BdWsbSU[ò`
5sfVWU] SU[ò` ! 7` W_ S P.25-P.28
- EV[a` V`VW7` fdWS_ [Wfa
EV[a` V`VW7` fdWS_ [Wfa P.29-P.30
- EV[a` V`VW7` logée VW7` fdWS_ [Wfa ... P.31-P.36
- DW_ b`SI a VVSebScVUa` eg_ [T`V`... P.37-P.42
- BdWg` fSe 8dWgWfV` P.43

@afS VW'8STd[US` fW

El Simulador de Cateterización Masculina / Enema se ha desarrollado exclusivamente para el entrenamiento de los profesionales enfermeros. Cualquier otro uso, o cualquier uso no conforme a las instrucciones adjuntas es estrictamente desaconsejado. El fabricante no asume la responsabilidad de cualquier accidente o daño reslutantes por dicho uso. Por favor use este modelo con cuidado y evite que esté sometido a cualquier estrés o desgaste innecesarios. Si usted tiene alguna pregunta sobre este simulador, no dude en contactar con nuestro distribuidor en su área o KYOTO KAGAKU en cualquier momento. (Nuestro contacto está en la portada posterior)

● Características del Producto

- El entrenamiento básico de la calidad para cateterización uretral, cuidado perineal y enema.
- Las formas de genital, uretra y vejiga son anatómicamente correctas.
- La inserción exitosa será confirmado por la descarga urinaria (de agua)
- La unidad de órganos se puede usar separadamente, permitiendo el entrenamiento con la unidad separada o cuerpo enttero del maniquí en el entorno clínico.

⚠ Cgé ZSUWk Cgé ` a ZSUW

Cgé ZSUW

- Manejar el maniquí y los componentes con cuidado.
- Almacenar en un lugar oscuro y fresco podrá servir para prevenir la decoloración de la piel.
- La piel de maniquí será limpiada con una tela humedecida, si se necesita, usando el agua ligeramente enjabonada o con detergente diluido.

Cgé ` a ZSUW

- No deje que la tinta del esfero, periódico, manual del producto u otras fuentes contacte con el maniquí. Las marcas de tinta no se podrán borrar.
- Nunca use los desolventes orgánicos como diluyente de pintura para limpiar la piel, ya que esto dañará al simulador.
- Por favor use los lubricantes genuinos incluido en el conjunto. El uso de otros lubricantes podrá causar daño al modelo en poco tiempo en la manera como lo indicado en los siguientes casos:
 - Los lubricantes tipo gel que se quedan en el modelo se endurecerá y causará daño a las válvulas.
 - Los lubricantes tipo gel soluble en agua se lava por el líquido durante la cateterización uretal, así que su lubricidad disminuirá.

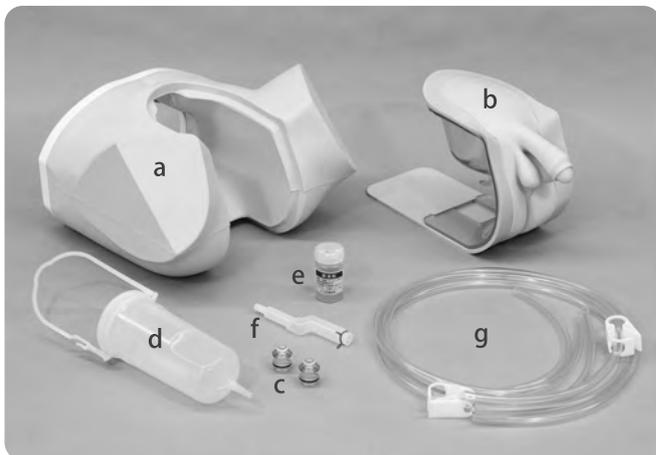
• El color del tubo u piezas de resina blanda podrá cambiar a través del tiempo, pero esto no afecta al uso del simulador.

Antes de Empezar Contenidos del juego

Contenidos

Por favor lea con cuidado antes de usar.

Antes de su primer uso, verifique que todos los componentes en la siguiente lista están incluidos en la unidad.



- a. Maniquí del torso inferior 1
 - b. Unidad de los órganos genitales masculinos 1
 - c. Válvulas 3
(3 piezas en total: una está montada en la unidad genital y dos para repuestos futuros)
 - d. Botella de riego 1
 - e. Lubricante 1
 - f. Unidad rectal 1
(con una pinza metálica larga colocada)
 - g. Tubos de riego / drenaje 3
(3 piezas en total: 2 con abrazadera colocada)
- Manual de instrucción

Unidad de los órganos genitales



Partes consumibles

código	nombre
11381-300	válvulas de repuesto para MW2A/B (6 piezas)
11381-410	repuesto de la piel masculina II
11381-510	repuestos del meato masculino (2 und) ^{*pinzas metálicas no incluidas}
11381-800	lubricante



11381-300



11381-510



11381-800



11381-410

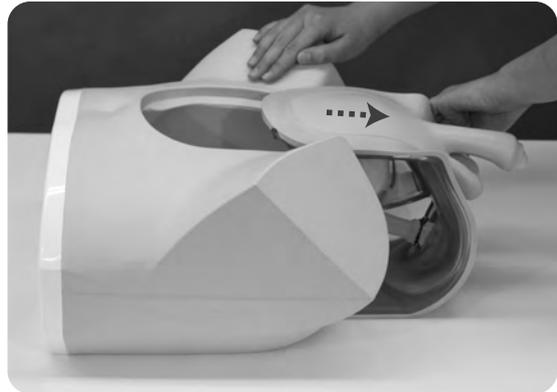
1 Conexión de los tubos de riego/drenaje

1. Remueve la unidad genital desde el maniquí de torso

Haga espacio entre el maniquí de torso y unidad genital por abrir los muslos. Luego saque la unidad genital desde el maniquí de torso.



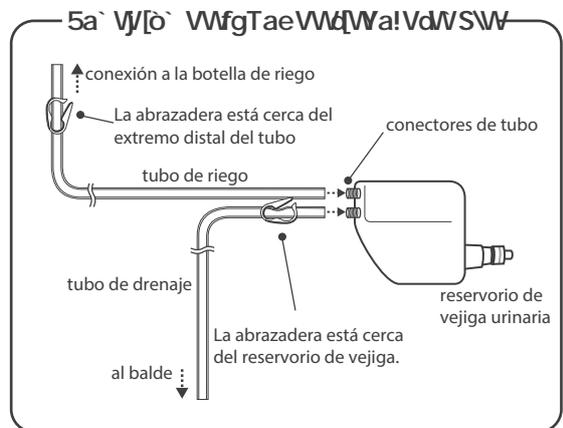
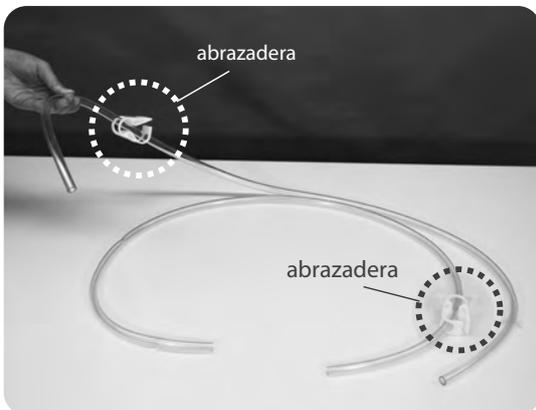
Unidad genital



Hay dos conectores de tubo en el lado trasero de la unidad.



2. Conecte los tubos de riego/drenaje con la abrazadera a los conectores de la parte superior del reservorio de vejiga urinaria.



1 Conexión de los tubos de riego/drenaje

3. Uno de los conectores de tubo es para riego y la abrazadera debe estar colocada cerca del extremo distal del tubo.



4. El otro conector de tubo es para drenaje y la abrazadera debe estar colocada a 20-30cm de la vejiga.



5. Conecte el tubo de drenaje sin abrazadera a la unidad rectal.



Precaución
No conectar el tubo de drenaje a la unidad rectal si el paciente tiene un catéter de drenaje de la vejiga.



6. Inserte la unidad genital al cuerpo del torso inferior. Primero ponga los 3 tubos de riego/drenaje a través del cuerpo y luego la unidad genital.



Montaje completo



2 Conexión de la botella de riego y llenar la vejiga con agua

1. Conecte la botella de riego al tubo de riego el cual tiene la abrazadera cerca de su extremo distal.

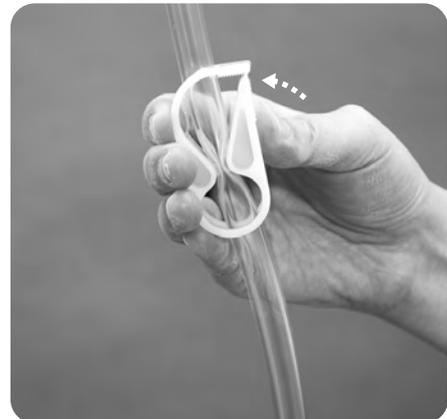
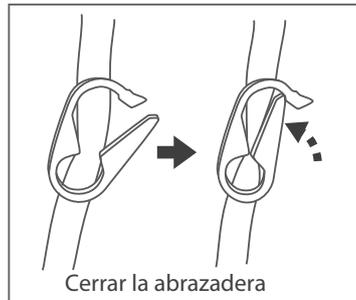


2. Ponga las puntas de los tubos de drenaje para cateterización y enema en el balde.

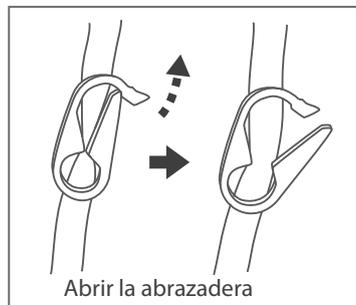


3. Cierre la abrazadera del tubo de riego antes de llenar la botella con agua. Y abra la abrazadera del tubo de drenaje.

FgTa WWdWa

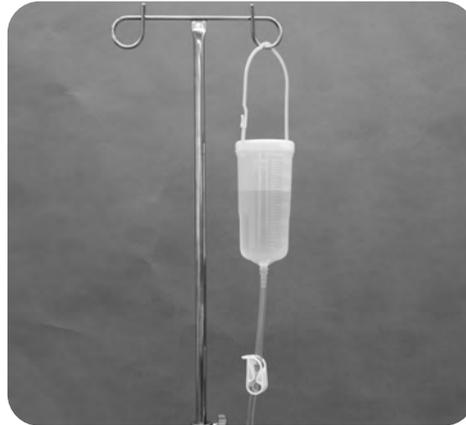


FgTa WWdWSW



2 Conexión de la botella de riego y llenar la vejiga con agua

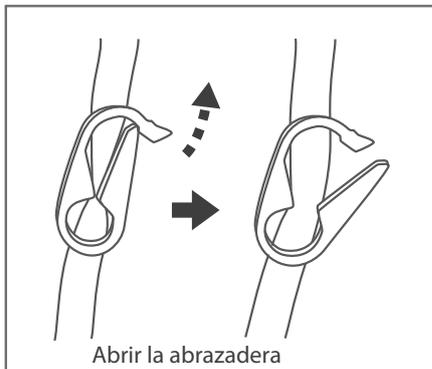
4. Llene la botella de riego con la orina simulada (agua). Luego, cierre la tapa de la botella y cuélguela desde el portasueros.



5. Abra la abrazadera y la orina simulada se cargará al reservorio de vejiga.



FgTa WWa



6. Listo.



1 Proceso del entrenamiento

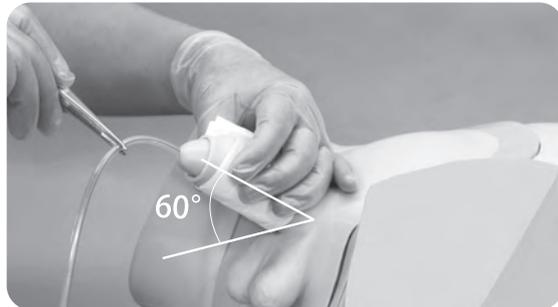
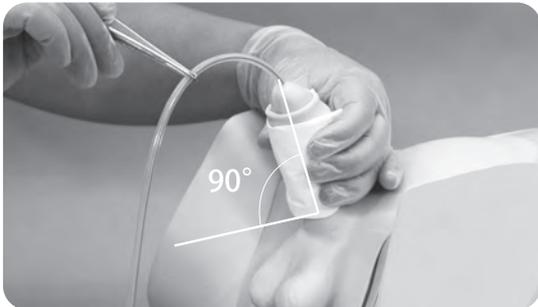
1. Esterilización del meato uretral.
Para el entrenamiento de esterilización del meato uretral, use agua en vez del antiséptico verdadero.
2. Inserción del catéter
Ponga el catéter en una bandeja, eche un poco de lubricante a su punta. Confirme que hasta unos 5cm desde su punta está cubierto del lubricante. Use el lubricante incluido en el juego.



GeVg` USféVdVW#&Z#(8dbScS VefW_ aVWázGeSdg` USféVd` ãeYcS` VWUSgeS` SdafgdS VWS há'hg'Sz
BadXShadgeWYWG] a`gTqUS` fW] Uq]Va W W'gWaz7^gea Wáfdae`gTqUS` fW]USgeScã
VSña S^_ aVWã W baLã f[W_ ba [YgS^cgWaeEYg]WfVãUSae
Zae`gTqUS` fVãf]ba YWcgWãVcgWS` W W_ aVWã WVgd/Wã` k USgeScã` VSña S` Se há'hg'Sež
Zae`gTqUS` fVãf]ba YWëa`gT`VãS^SYgS eWShS VgdS` fWS USfVd] SU[o` gd/VãS1 Sé cgW dVgUã` S`gTqUSVz
7^LbV]Ya WbãVgUfa W'gTqUS` fWVWG] a Vã##9% #Z` "" žBadXShadhéSeWS bãY[S \$&ž

3. Inserte el catéter a través del meato uretral sosteniendo el pene a unos 90 grados. Durante la inserción, se sentirá la resistencia que simula la próstata y músculo esfínter externo.

4. Cuando siente la resistencia, baje el pene a unos 60 grados, e inserte el catéter jalando el pene hacia usted.



Podrá usar una cinta quirúrgica para el entrenamiento de catéter retenido en la vejiga.
@a VWWSeU] fSeW W_ aVWbad`Sd/a f[W_ ba kScgWãg egbVãU]WbaVcã
cgWSãWãWS`aeS La` SVZVã]ha WVU] fSež

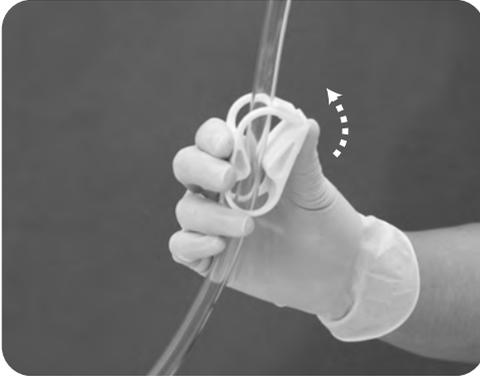
5. Remover el catéter
Descargue el agua en el globo antes de remover el catéter. El globo inflado podrá causar la rotura de la válvula.



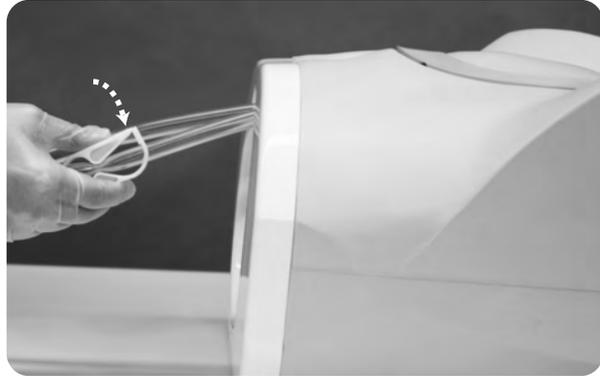
7^dãVãhadã WãW]YS VVWãf`SddVWVSVa WãbgeãVW5363 USfVãU] SU[o` V]f]faeSž
7` USeã VVcgWWSYgS W WdãVãhadã Vãfã TS`af WSYgS` a eS`Vcã XgkWVa Sg` cgW
S`bg` fS VWUSféVd`^WgMS^dãVãhadã WãW]YSž

2 Compresión manual a la vejiga

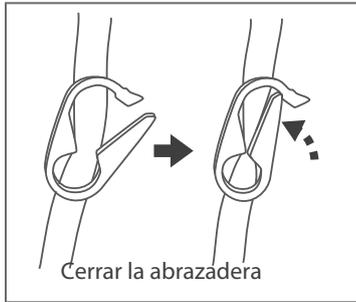
Cierre la abrazadera del tubo de riego para la sesión de compresión manual al vejiga.



la abrazadera del tubo de riego



la abrazadera del tubo de drenaje



Cerrar la abrazadera

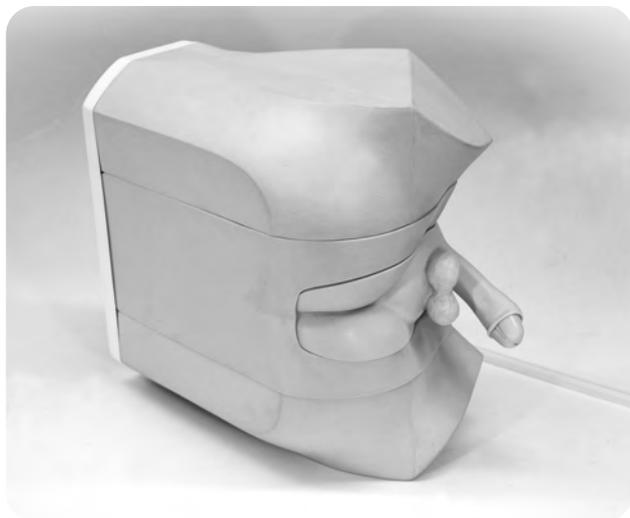


3 Entrenamiento para enema

Haga el entrenamiento con la posición lateral izquierda

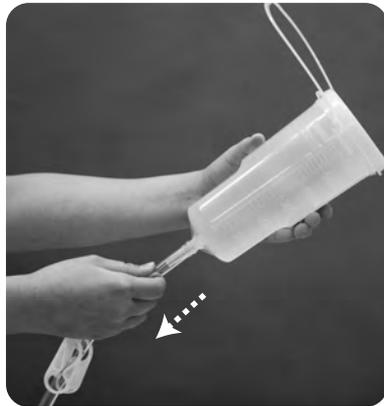
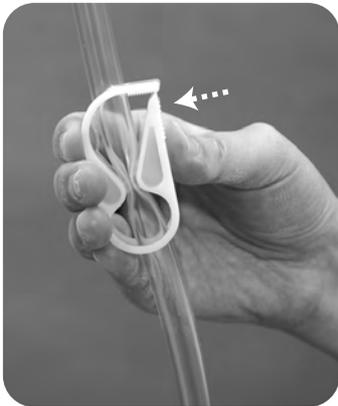


GeMj` _ a` fa STg` VS` fWWW`gTqUS` fW
 YWg]` a bScSVte WfdWS_ [Wfaž
La insuficiencia del lubricante baVcã
 USgeSd`S V[X]y`fSV W WWWfdWS_ [Wfaž
 7`fgTa VWWW` S` a bermite la inserción
 _ ãebcãXj` VS cgW] U_ [YgS`cgWS
 e]fgSU]o` d]z`



1 Drenaje del agua

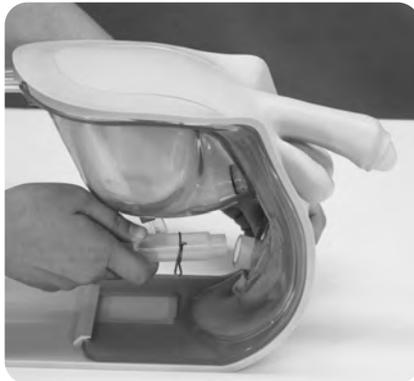
1. Cierre la abrazadera del tubo de riego. Drene el agua de la botella de riego.



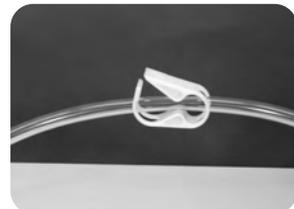
2. Remueva la unidad genital desde el cuerpo de torso.
Haga espacio entre el maniquí de torso y la unidad genital por abrir los muslos. Luego, saque la unidad genital desde el maniquí de torso.



3. Desconecte la unidad rectal para el entrenamiento de enema. Afloje la pinza metálica (grande) por virar las alas pequeñas juntas con dedos y remover la unidad rectal desde el gancho del reservorio de vejiga. Lave la unidad rectal y déjela secarse naturalmente después de la sesión de entrenamiento.



Precaución: Mantenga la abrazadera abierta después de la sesión de entrenamiento.



2 Drenaje del agua en el reservorio de vejiga

1. Desensamblar la unidad genital

- a) El marco de los órganos genitales y portador de vejiga se fijan con dos muescas y sujetadores con la forma de garra. Para desenganchar estas partes, levante el marco de los órganos genitales con dedos.



- b) Remueva la piel con el portador de vejiga desde el marco exterior. Luego, pele la piel desde el portador de vejiga.



- c) Encuentre la pinza metálica (pequeña) que sostiene la junta entre la válvula y tubo uretral. Afloje la pinza por virar las alas pequeñas juntas con dedos y saque el tubo uretral con cuidado.



2. Remueva el reservorio de vejiga desde su portador. Descoloque los tubos de riego y drenaje. Después, drene el agua desde el reservorio.



3 Limpieza de la válvula y meato masculino

- Después del entrenamiento, limpie la válvula y tubo uretral minuciosamente. Limpie la junta entre la válvula y tubo uretral para quitar el lubricante con el agua ligeramente enjabonada y déjala secar naturalmente. Quite el lubricante que se queda en el tubo uretral con hisopos.



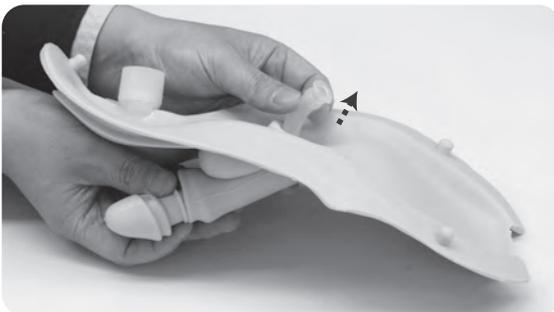
Asegúrese de limpiar minuciosamente la junta entre la válvula y el tubo uretral con agua ligeramente jabonada y déjala secar naturalmente. Quite el lubricante que queda en el tubo uretral con hisopos.

Cuando el lubricante queda entre la piel y meato masculino, quite el tubo uretral por jalarlo pelando el prepucio del pene. Luego limpie su superficie e interior del prepucio.



4 Ensamblaje para almacenamiento

- Después de la limpieza y secada minuciosas de cada parte, inserte el meato masculino en el prepucio como se demuestra abajo. Jalar el meato masculino desde el otro extremo de la capa de piel para ajustarlo.

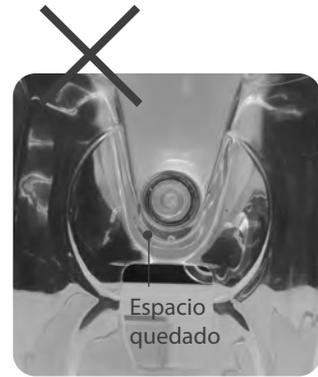


Asegúrese de insertar el meato masculino en el prepucio como se muestra abajo. Jalar el meato masculino desde el otro extremo de la capa de piel para ajustarlo.

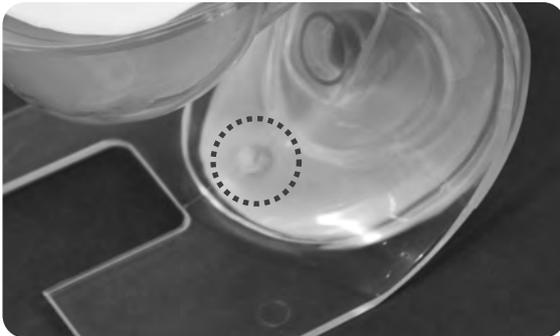
4 Ensamblaje para almacenamiento

2. Coloque el reservorio de vejiga en el portador de vejiga

Coloque empujando el reservorio al portador bien ajustado para que no queden espacios debajo entre el reservorio y marco.



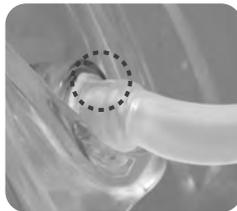
3. Inserte la proyección ubicada en el inferior de la piel al hueco inferior del portador de vejiga.



4. Conecte el tubo uretral a la válvula.



3eWúdWe de 'SV[dWU]o` WW
fgTa k 'a adWfWbSoScgWS
bcaWU]o` O'VWfgTa Vvé
Sd[TSzPonga WfgTa
eWgd_ WfWVU_ SWW
Ua` WfadVWS há'hg'Sz

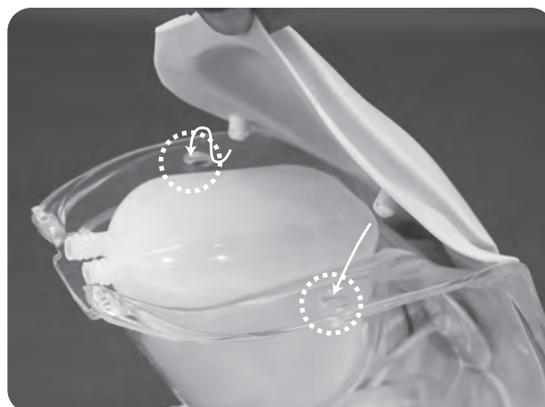
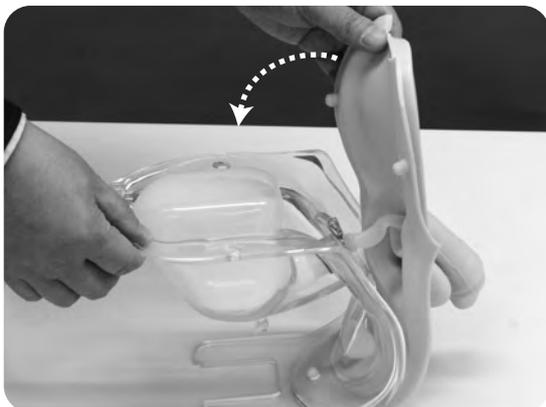


5. Inserte el tubo uretral a la válvula, y ponga la pinza metálica sobre esto, virando las alas pequeñas juntas con dedos.



4 Ensamblaje para almacenamiento

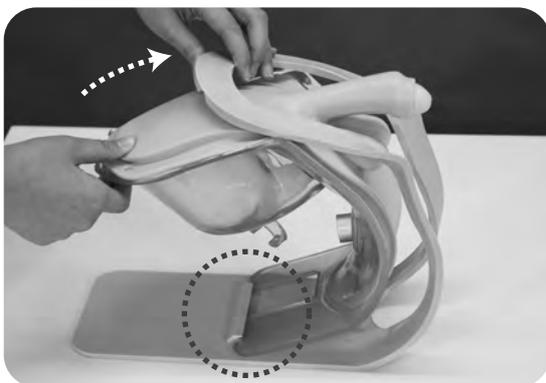
6. Ponga la piel encima del portador de vejiga e inserte dos proyecciones superiores de la piel en dos huecos del portador de vejiga.



7. Coloque el portador de vejiga al marco de los órganos genitales.

a) Coloque el filo inferior del portador de vejiga al tope del marco. Luego, sosteniendo el marco firmemente, empuje el portador adelante.

b) Para ajustar el lado superior de la piel en el marco de los órganos genitales meta la piel debajo del marco con los dedos.



c) Luego, se encajen el marco y portador por empujar la esquina del marco de los órganos genitales adelante (al lado abdominal), hasta que se escuche el sonido de clic.

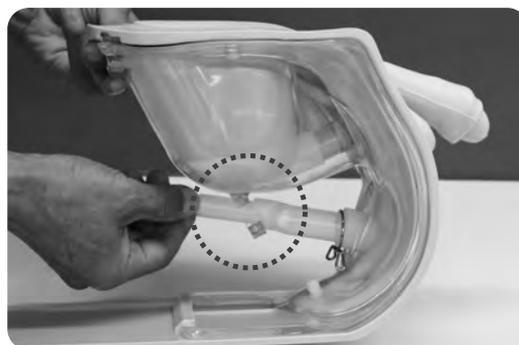
o sostenga los sujetadores desde el lado trasero con los dedos y jale el marco de los órganos genitales hacía usted.



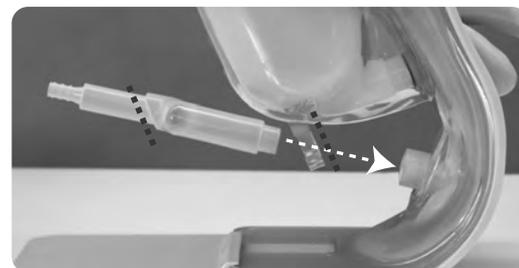
4 Ensamblaje para almacenamiento

8. Coloque la unidad rectal

Coloque la unidad rectal al conector del tubo de la unidad genital. Luego, lo coloque encima del gancho.



.....
5a^acgWSg` [VSV dMFS^La`
Wâ` Yg`a UctiWfa Ua_ a`a
cgVéWwW_ gVfrdS W` Sxafaž



9. Fije la unidad rectal con la pinza metálica.



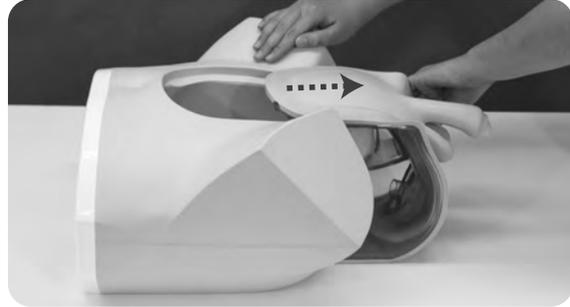
10. Coloque la unidad genital al modelo de torso inferior.



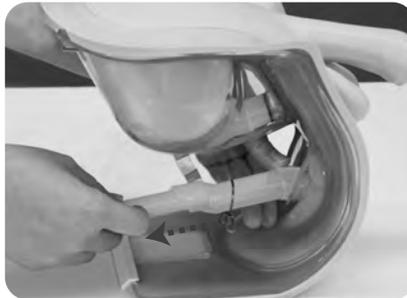
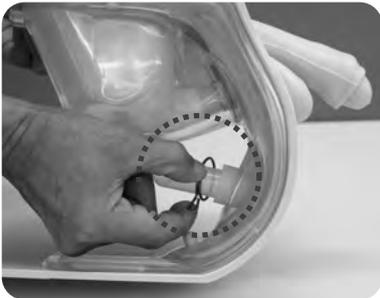
1 6VAVeS_ T'Sd'Sg` [VSV

1. Descoloque la unidad genital desde el maniquí de torso.

Haga espacio entre el maniquí de torso y la unidad genital por abrir los muslos. Luego, saque la unidad genital desde el maniquí de torso.



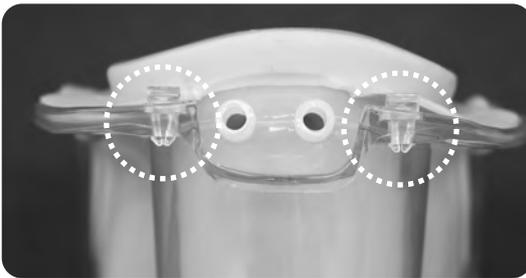
2. Descoloque la unidad rectal para el entrenamiento de enema. Afloje la pinza metálica (grande) por virar las alas pequeñas juntas con dedos y remover la unidad rectal desde el gancho del reservorio de vejiga. Descoloque del conector.



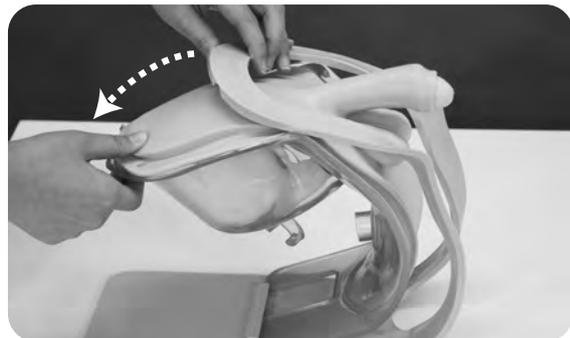
Precaución
.....
Sostenga el conector de tubo cuando saca la unidad rectal.

3. Desensamblar la unidad genital

a) El marco de los órganos genitales y portador de vejiga se fijan con dos muescas y sujetadores con la forma de garra. Para desenganchar estas partes, levante el marco de los órganos genitales con dedos.

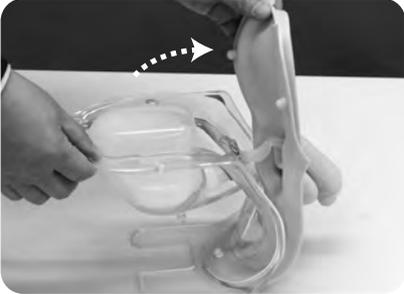


b) Remueva la piel con el marco de vejiga del marco exterior.

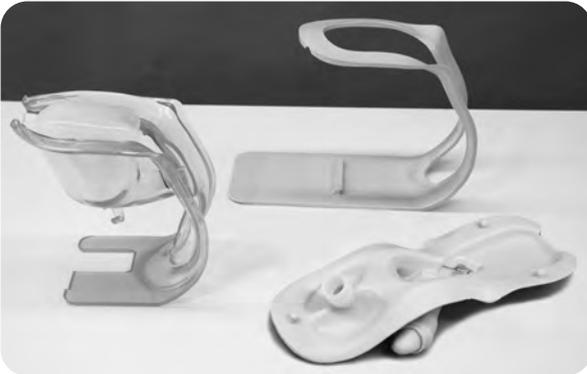
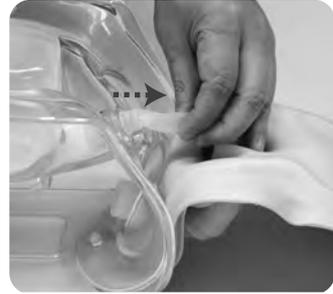


1 6VAVeS_ T'Sd'Sg` [VSV

c) Pele la piel desde el portador de vejiga.



d) Encuentre la pinza metálica (pequeña) que sostiene la junta entre la válvula y tubo uretral. Afloje la pinza por virar las alas pequeñas juntas con dedos y saque el tubo uretral con cuidado.



2 Cambio de la piel genital o tubo uretral

1. Quite el tubo uretral por jalarlo pelando la piel del pene.
(Ensamble la piel genital y tubo uretral como lo que se demuestra en la página 33.)



.....
5S_ T[WS b]WYW [fS^a fgTa gdVfS^W WfV_ a_ Wfa k WeS_ T^WSeb]WSe
Ua_ a ^a cgVAVWV_ gVfS W ^SebãY[Se%+ž" ž

3 Cambio de la válvula

1. Quite el reservorio de vejiga desde el portador de vejiga.



2. Destornille la válvula desde el reservorio de vejiga.



3. Cambie la válvula y lo cuelgue atornillando al reservorio de vejiga.



.....
3eWúdVe de cgVWwPa VWLSgUZa
Vfa La'aLSVa W 'Shá'ng'SS' fVW
Sfad [^SdSW WdVhac'a VWhVYSz

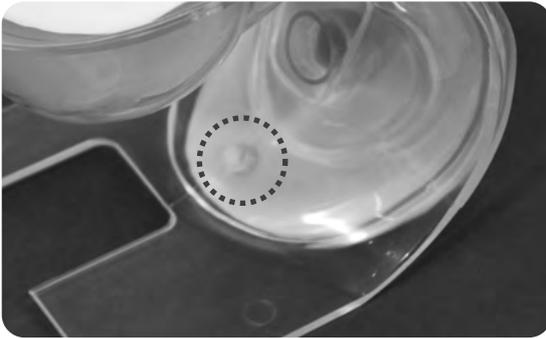


4 Ensamblaje para almacenamiento

1. Coloque el reservorio de vejiga en el portador de vejiga
Coloque empujando el reservorio al portador bien ajustado para que no queden espacios abajo entre el reservorio y marco



2. Inserte la proyección ubicada en el inferior de la piel al hueco inferior del portador de vejiga.



3. Coloque el tubo uretral a la válvula.



Precaución

3eWúrese de 'SV[dWU]o` WW
fgTa k 'a adWfVbSdS cgWS
bcaVWU]o` VWfGta Vfé
Sd[TSzPa` ga WfgTa
eWgd_ WfWU_ SWW
Ua` WfadVWS há'g'Sz

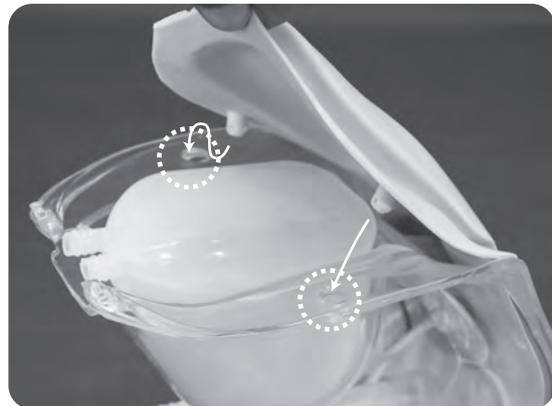
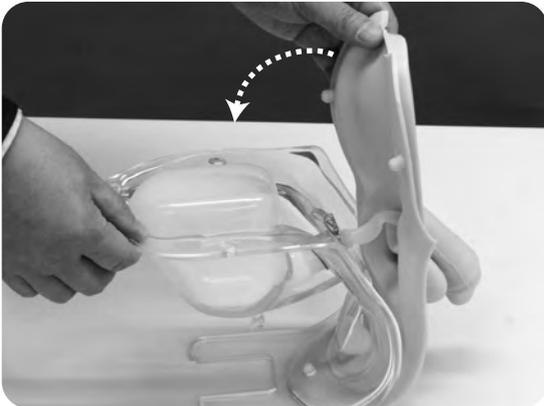


4. Inserte el tubo uretral a la válvula, y ponga la pinza metálica sobre eso, virando las alas pequeñas juntas con dedos.



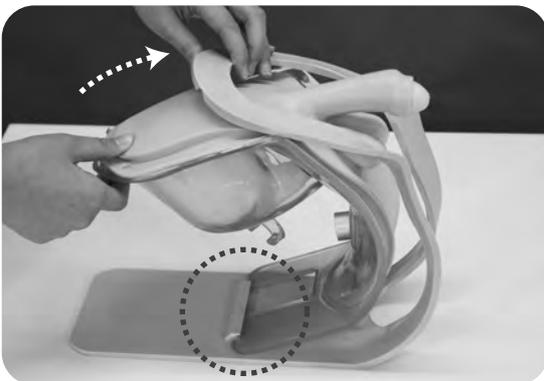
4 Ensamblaje para almacenamiento

5. Ponga la piel encima del portador de vejiga e inserte dos proyecciones superiores de la piel en dos huecos del portador de vejiga.



6. Coloque el portador de vejiga al marco de los órganos genitales.

a) Coloque el filo inferior del portador de vejiga al tope del marco. Luego, sosteniendo el marco firmemente, empuje el portador adelante.



b) Para ajustar el lado superior de la piel en el marco de los órganos genitales meta la piel debajo del marco con los dedos.



c) Luego, se encajen el marco y portador por empujar la esquina del marco de los órganos genitales adelante (al lado abdominal), hasta que se escuche el sonido de clic.



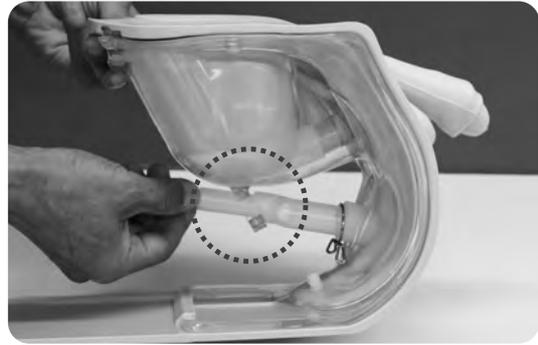
o sostenga los sujetadores desde el lado trasero con los dedos y jale el marco de los órganos genitales hacía usted.



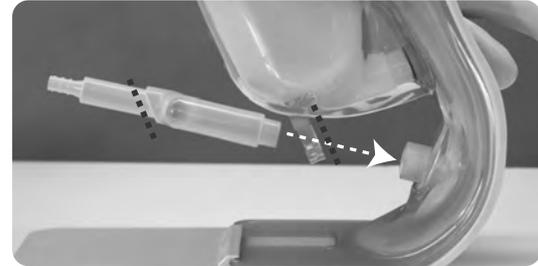
4 Ensamblaje para almacenamiento

7. Conecte la unidad rectal

Coloque la unidad rectal al conector del tubo de la unidad genital. Luego, lo coloque encima del gancho.



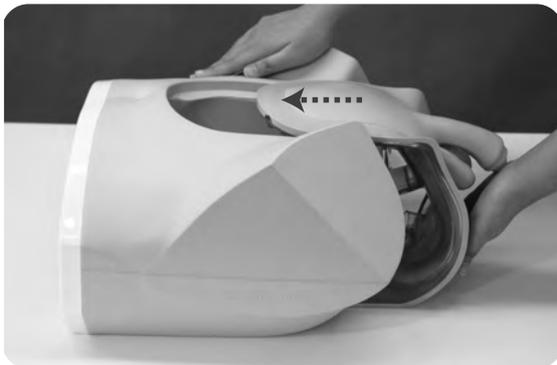
.....
5a^acgWS g` [SV dMFS^La`
Wâ` Yg`a LâdVra La_ a`a
cgVWVW gVraSW` S^Xafaž



8. Fije la unidad rectal con la pinza metálica.



9. Coloque la unidad genital al modelo de torso inferior.



Preguntas frecuentes

La lista de comprobación rápida antes de llamar al servicio al cliente, úsela cuando usted tiene problema usando el simulador.
Busque la descripción del problema para encontrar una posible solución en la sección de los casos.

7 fdWS_ [Wfa VW5SfVWd] SU[ò`

Casos	Causa posible	Solución
Fuga de agua	La válvula está desgastada.	Sustituir con una válvula nueva.
	Conexión floja de la válvula al reservorio de vejiga o meato uretral.	Revisar la conexión de la válvula a la vejiga o meato uretral. Reconectarlos bien ajustados. Asegurarse de que las pinzas metálicas que fijan la vejiga o meato uretral están puestas firmemente.
El agua no sale fluyendo cuando el catéter está insertado.	El agua en el reservorio de vejiga está baja.	Llenar el agua en el reservorio de vejiga usando la botella de riego.
	Las abrazaderas en los tubos de riego y/o drenaje están cerradas.	Abrir ambas abrazaderas en los tubos de riego y drenaje.
La válvula se daña fácilmente.	Usando un lubricante no genuino fuera de lo incluido en el juego.	Usar el lubricante incluido en el juego.
	Usando un catéter más grande que el tamaño recomendado.	Usar un catéter del tamaño recomendado de 14-16 Fr.

7 fdWS_ [Wfa VW7 W S

Casos	Causa posible	Solución
El tubo de enema de glicerina se puede insertar más que 7cm.	La conexión de la unidad de los órganos genitales a la unidad rectal no está correcta.	Revisar la conexión de la unidad de los órganos genitales a la unidad rectal. Después, se ajuste fijamente.
Fuga de agua		Asegurarse de que las pinzas metálicas que fijan la unidad de los órganos genitales y unidad rectal están puestas firmemente.

**Precaución**

No deje los materiales impresos tener en contacto con la superficie del modelo. La tinta absorbida en la resina no puede borrarse.

- Para cualquier inquietud y servicio, por favor contacte con el distribuidor o KYOTO KAGAKU CO., LTD.

■ Oficina Matriz y Fábrica (Global):

 **KYOTO KAGAKU co.,LTD**

WEB•www.kyotogagaku.com

E-MAIL•rw-kyoto@kyotokagaku.co.jp

15 kitanechoya-cho Fushimi-ku Kyoto 612-8388, Japan

TEL: +81-75-605-2510

FAX: +81-75-605-2519

■ Todas las Américas:

KKAmerica

Kyoto Kagaku America Inc.

WEB•www.kkamerica-inc.com

E-MAIL•info@kkamerica-inc.com

3109 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505-5108, USA

TEL: +1-310-325-8860

(Toll-free in North America: 877-648-8195)

FAX: +1-310-325-8867

本書の内容は、予告なしに変更することがあります。本書の内容の一部もしくは全部を当社に無断で複写・転載することを禁じます。

本書の内容に、万一不審な点や誤りなど、お気づきの点がございましたら、当社もしくは販売店にご連絡ください。

Los contenidos del manual de instrucción están sujetos al cambio sin anticipación.

Ninguna parte de este manual de instrucción podrá ser reproducida o transmitida en ninguna manera sin el permiso del fabricante. Por favor contacte con el fabricante para copias extras de este manual el cual podrá contener importantes actualizaciones y revisiones. Por favor contacte con el fabricante sobre cualquier discrepancia en este manual o comentarios sobre el producto.

Su cooperación será cordialmente agradecida.